

## **BELOWNICA Orwak 8010 DC**

### **Instrukcja obsługi i dokumentacja techniczno - ruchowa**

**Wyprodukowano przez:** ESPIR TECH Michał Gromotowicz  
Podkamionka 1A, 16-100 Sokółka  
NIP: 9661877756 REGON: 200414735  
E-mail: [biuro@ecobalers.com](mailto:biuro@ecobalers.com)  
Web: [www.ecobalers.com](http://www.ecobalers.com)

**Spis treści:**

|      |                                                |    |
|------|------------------------------------------------|----|
| 1.0  | Lista uprawnionych operatorów.....             | 4  |
| 2.0  | Bezpieczeństwo.....                            | 5  |
| 2.1  | Uwaga. ....                                    | 5  |
| 2.2  | Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy.....      | 5  |
| 2.3  | Strefa zagrożenia. ....                        | 6  |
| 2.4  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. ....       | 7  |
| 2.5  | Odpowiedzialność klienta. ....                 | 7  |
| 2.6  | Opis ryzyka szczątkowego. ....                 | 7  |
| 2.7  | Ocena ryzyka szczątkowego.....                 | 8  |
| 3.0  | Konserwacja. ....                              | 8  |
| 3.1  | Podnoszenie. ....                              | 8  |
| 3.2  | Waga. ....                                     | 9  |
| 4.0  | Instrukcja instalacji. ....                    | 9  |
| 4.1  | Wymagania dotyczące położenia urządzenia. .... | 9  |
| 4.2  | Instalacja. ....                               | 10 |
| 5.0  | Instrukcja prawidłowej obsługi. ....           | 10 |
| 5.1  | Belowanie.....                                 | 11 |
| 6.0  | Kontrola i konserwacja.....                    | 12 |
| 6.1  | Codzienne sprawdzanie urządzenia. ....         | 12 |
| 6.2  | Comiesięczne sprawdzanie urządzenia. ....      | 12 |
| 6.3  | Coroczne sprawdzanie urządzenia. ....          | 12 |
| 6.4  | Rozwiązywanie problemów. ....                  | 13 |
| 7.0  | Poziom hałasu. ....                            | 13 |
| 8.0  | Zakończenie eksploatacji. ....                 | 13 |
| 9.0  | Informacje techniczne. ....                    | 14 |
| 6.4  | Rozwiązywanie problemów. ....                  | 14 |
| 10.0 | Deklaracja zgodności. ....                     | 15 |

## **Uwagi**

- Specyfikacje / informacje w instrukcji mogą się zmienić bez uprzedzenia.
- Producent / przedstawiciel nie ponosi odpowiedzialności za instrukcję obsługi.
- Zawartość instrukcji obsługi nie może być kopiowana w całości, lub części bez uprzedniej zgody.
- Producent / przedstawiciel nie ponosi odpowiedzialności i nie uznaje żadnych reklamacji, dotyczących obrażeń poniesionych przez третią osobę w wyniku niedostosowania się do zaleceń bezpieczeństwa, ujętych w tej instrukcji.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych celem polepszenia funkcjonalności urządzenia.

## 1.0 Lista uprawnionych operatorów

Poniższe osoby oświadczają, że zapoznały się z instrukcją obsługi, zrozumiały jej treść, ze szczególnym uwzględnieniem informacji o zasadach bezpieczeństwa.

## 2.0 Bezpieczeństwo.

### 2.1 Uwaga.

|                                                                                                    |                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UWAGA!</b><br> | <b>Jest bardzo ważne aby operatorzy koniecznie zapoznali się i zrozumieli tą część instrukcji, przez rozpoczęciem pracy na urządzeniu.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 2.2 Osobiste wyposażenie ochronne

Odzież ochronna wymagana przez operatora urządzenia obejmuje:

- Buty ochronne
- Okulary ochronne
- Rękawice ochronne

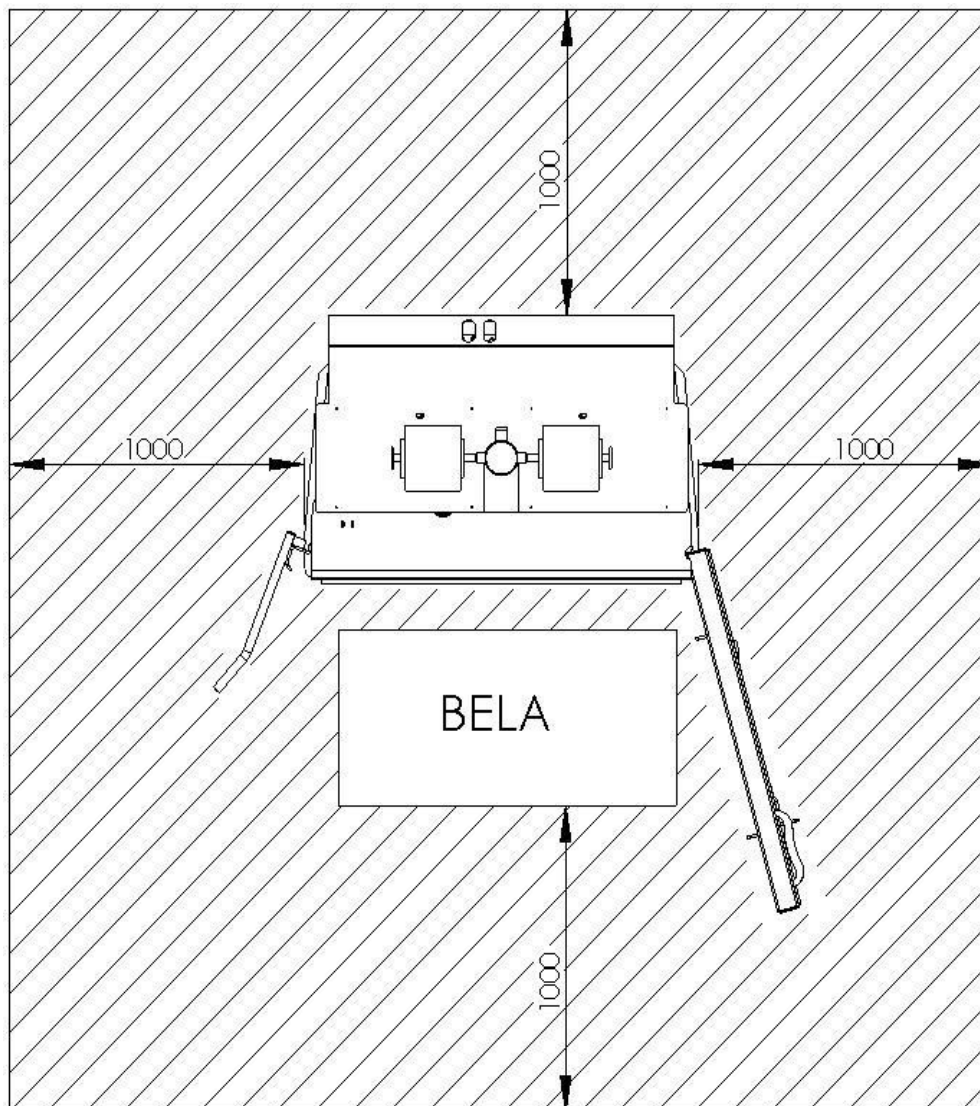


Wymagane dodatkowe elementy odzieży ochronnej zależą od rodzaju prasowanych beczek, bębnow, lekkich metalowych pojemników. W przypadku pytań odnośnie wymogów odzieży ochronnej do prasowania konkretnego rodzaju beczek, proszę się skonsultować z przełożonym bądź pracownikiem BHP.

### 2.3 Strefa zagrożenia.

Strefa zagrożenia wynosi 100 cm, licząc od wymiarów zewnętrznych urządzenia, przy otwartych drzwiach.

|                                                                                                      |                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UWAGA!</b><br> | <b>Podczas pracy tylko i wyłącznie operator może stać w strefie zagrożenia. Operator powinien stać z boku urządzenia przed panelem sterowania.</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Rys 1. Strefa zagrożenia belownica Eko MILPAP VB53

## 2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>UWAGA!</b></p>  | <p><b>Nie uruchamiaj urządzenia jeżeli:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zauważysz uszkodzenia przewodów elektrycznych</li> <li>• zauważysz uszkodzenia przewodów hydraulicznych</li> <li>• wyciek oleju</li> <li>• uszkodzenia mechaniczne</li> <li>• Zauważysz, że maszyna jest niestabilna w miejscu gdzie jest ustawiona</li> <li>• zauważysz zniszczenie lub brak wtyczki do zasilania</li> <li>• zauważysz luźne śruby przy płycie prasującej lub niestabilną płytę</li> </ul> <p><b>Jeżeli zauważysz którykolwiek z powyższych problemów wezwij serwis ESPIR TECH.</b></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UWAGA!</b><br> | <p><b>Przed rozpoczęciem pracy upewnij się czy w urządzeniu nie ma ludzi, dzieci lub zwierząt.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>UWAGA!</b><br> | <p><b>Poniższe materiały nie mogą być prasowane w urządzeniu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gotowe bele z makulatury czy kartonu</li> <li>• tuleje tekturowe / kartonowe</li> <li>• szkło</li> <li>• zużyte opakowania ciśnieniowe</li> <li>• drewno</li> <li>• różnego rodzaju twardy materiał</li> </ul> <p><b>Prasowanie powyższych materiałów może spowodować uszkodzenie maszyny.</b></p> |

## 2.5 Odpowiedzialność klienta.

Klient jest odpowiedzialny za:

- zapewnienie, że instalacja elektryczna spełnia standardy EN/ISO,
- zapewnienie, że operator przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi,
- zapewnienie, że operatorzy mają stały dostęp do instrukcji obsługi,
- zapewnienie, że kabel zasilający nie jest przzerwany i jest odpowiednio zabezpieczony,
- zapewnienie, że prasa jest podłączona bezpośrednio do gniazda zasilającego.

## 2.6 Opis ryzyka szczątkowego.

Mimo iż „ESPIR TECH” bierze odpowiedzialność za wzornictwo i konstrukcje w celu eliminacji niebezpieczeństwa, pewne elementy ryzyka podczas pracy belownicy pionowej są nie do uniknięcia. Ryzyko szczątkowe wynika z błędnego zachowania się operatora urządzenia. Największe niebezpieczeństwo występuje przy wykonywaniu następujących zabronionych czynności:

- używanie belownicy pionowej do innych celów niż opisane w instrukcji obsługi,
- zbliżanie się do poruszających się elementów mechanizmu roboczego,
- obsługi urządzenia przez osoby będące pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających,
- używanie belownicy z uszkodzonymi lub zdemontowanymi wyłącznikami bezpieczeństwa,
- transport belownicy niezgodny z instrukcją,
- czyszczenia urządzenia podczas pracy,
- pracy przy otwartych drzwiach,
- sprawdzania stanu technicznego belownicy pionowej.

Przy przedstawieniu ryzyka szczątkowego belownicy pionową traktuje się jako urządzenie, które do momentu uruchomienia produkcji zaprojektowano i wykonano według obecnego stanu techniki.

## 2.7 Ocena ryzyka szczątkowego.

Przy przestrzeganiu takich zaleceń jak :

- uważne czytanie instrukcji obsługi,
- zakaz wkładania rąk w miejsca niedostępne i zabronione,
- zakaz przebywania na urządzeniu,
- konserwacji i napraw urządzenia tylko przez odpowiednio przeszkolone osoby,
- obsługiwanie urządzenia przez osoby, które zostały wcześniej przeszkolone i zapoznały się z instrukcją obsługi,
- zabezpieczenie belownicy przed dostępem dzieci,

może być wyeliminowane zagrożenie szczątkowe przy użytkowaniu maszyny bez zagrożenia dla ludzi i środowiska.

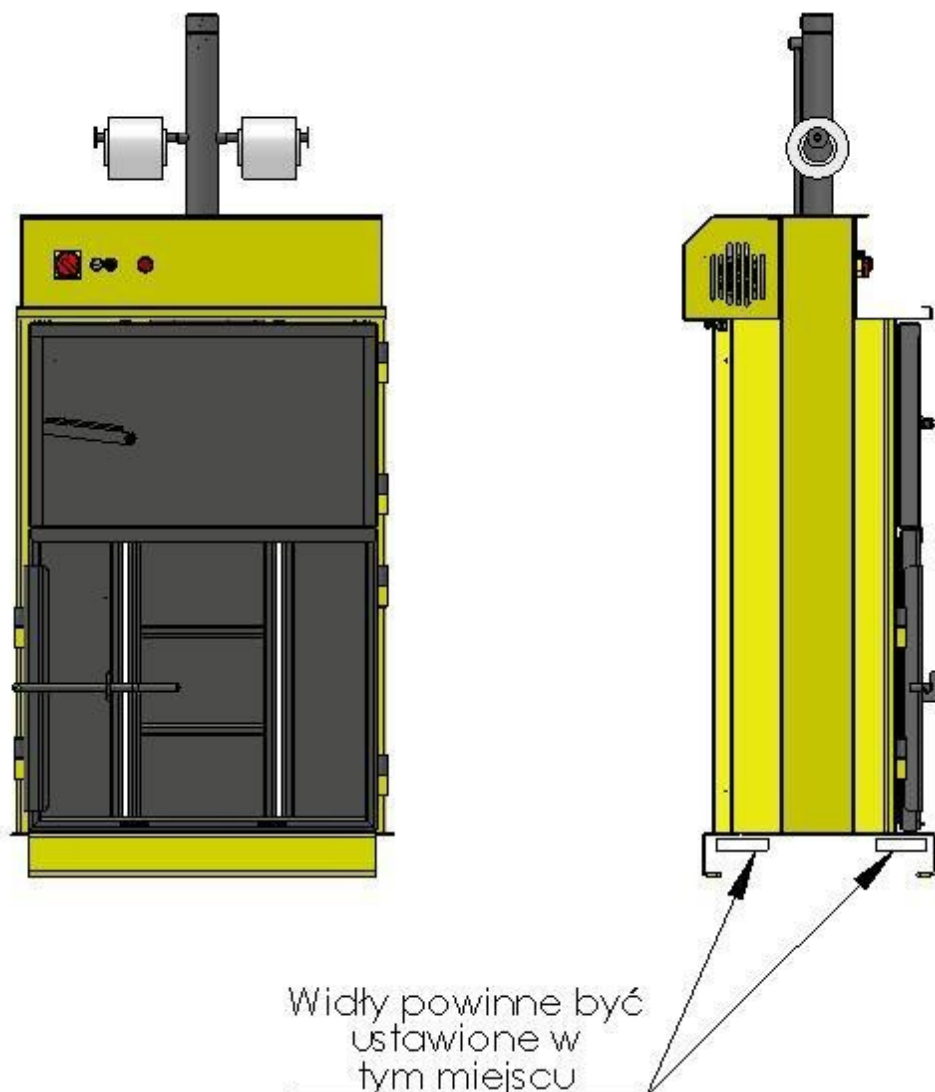
|                                                                                                     |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uwaga!</b><br> | <b>Istnieje ryzyko szczątkowe w przypadku niedostosowania się do wyszczególnionych zaleceń i wskazówek</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 3.0 Konserwacja.

### 3.1 Podnoszenie.

Urządzenie jest przystosowane do przenoszenia za pomocą wózka widłowego.

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uwaga!</b><br> | <b>W celu zmniejszenia ryzyka wywrócenia się urządzenia, oboje drzwi muszą być zamknięte, trzeba zastosować pasy bezpieczeństwa podczas podnoszenia urządzenia.</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



### 3.2 Waga.

Waga urządzenia: 685 kg

### 4.0 Instrukcja instalacji .

#### 4.1 Wymagania dotyczące położenia urządzenia.

Poniższe wymagania powinny być spełnione przy wyborze miejsca na instalację urządzenia:

- Solidne i równe podłoże, prosimy uwzględnić wagę urządzenia.
- Odpowiednie zasilanie (380v/400v).
- Odpowiedni system wentylacji pomieszczenia.

**Belownica VB53 nadaje się do użytku wewnętrznego, zalecamy użytkowanie jej w pomieszczeniach zamkniętych wolnych od wilgoci.**

#### 4.2 Instalacja.

Kiedy miejsce dla prasy zostanie wybrane, należy ją ostrożnie podnieść zgodnie z zaleceniami z sekcji 4. Jeżeli podłoże nie jest równe, należy zastosować podkładki dystansowe, urządzenie musi być ustawione w pionie pod kątem 90 stopni od podłoża, należy unikać odchyśleń podczas instalacji.

Urządzenie wymaga zasilania (220V/240V). Powinno być podłączone za pomocą wtyczki do gniazdka. **Kupujący jest odpowiedzialny za dostosowanie się do lokalnych standardów elektrycznych podczas podłączania urządzenia do prądu.**

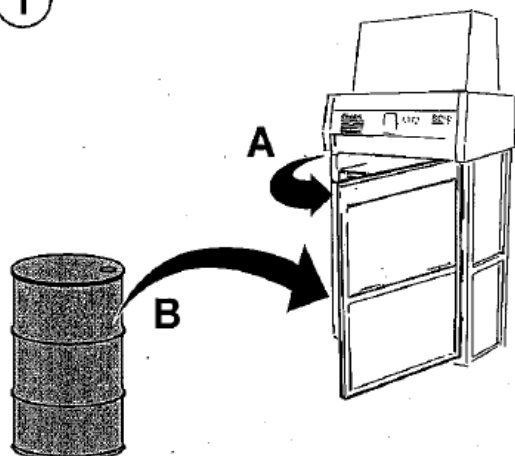
|                                                                                                    |                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UWAGA!</b><br> | <b>Wyłącznie wykwalifikowany elektryk może dokonywać instalacji urządzenia.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

#### 5.0 Instrukcja prawidłowej obsługi

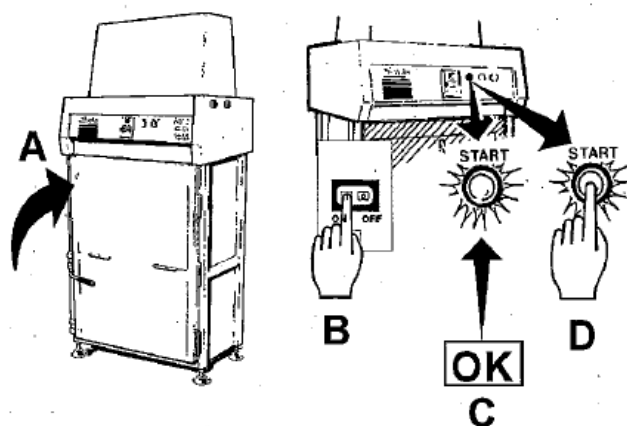
Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokonać codziennej inspekcji urządzenia. Odsyłamy do sekcji 6.1, w którym jest lista elementów do sprawdzenia.

## 5.1 Prasowanie

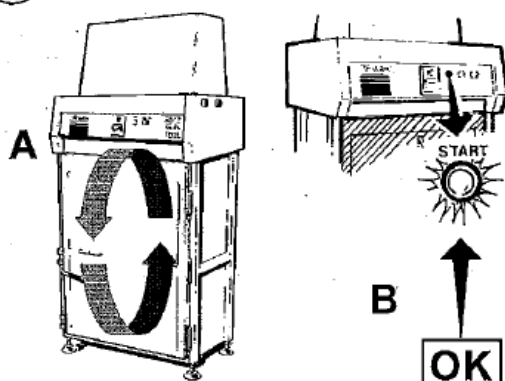
①



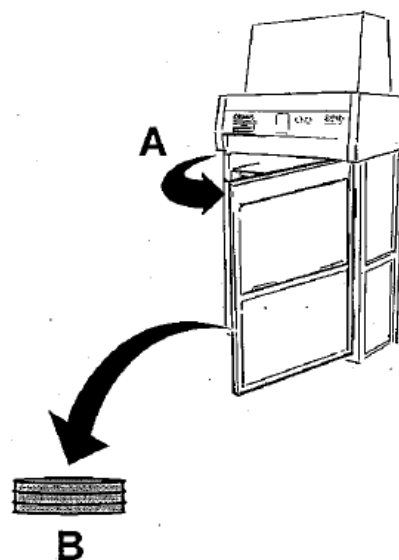
②



③



④

**UWAGA!**

Zachowaj ostrożność podczas zamykania i otwierania drzwi.  
Zamykaj i otwieraj drzwi powoli,

**UWAGA!**

Bądź ostrożny podczas ładowania odpadu do urządzenia. Unosź tylko tyle materiału aby nie wysilić kręgosłupa. Więcej informacji odnośnie bezpiecznych metod pracy powinien udzielić specjalista od BHP.

## 6.0 Kontrola i konserwacja.

|                                                                                                    |                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UWAGA!</b><br> | <b>Urządzenie musi być odłączone od zasilania przed serwisowaniem bądź dokonywaniem jakichkolwiek zmian w ustawieniach.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                    |                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UWAGA!</b><br> | <b>Prace elektryczne muszą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka bądź inżyniera elektryki z uprawnieniami.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 6.1 Codzienne sprawdzanie urządzenia.

1. **Obejrzyj urządzenie:** Obejrzyj urządzenie obchodząc je dookoła, sprawdź czy nie ma widocznych uszkodzeń. Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości bądź uszkodzenia, nie włączaj urządzenia, wezwij serwis.
2. **Widoczny wyciek oleju:** Jeżeli widzisz wyciek oleju hydraulicznego, nie używaj urządzenia, odłącz je od zasilania i wezwij serwis.
3. **Utrzymuj czystość urządzenia:** Staraj się utrzymywać czysto w urządzeniu i w jego okolicy, zwiększy to żywotność urządzenia.

### 6.2 Comiesięczne sprawdzanie urządzenia.

1. Sprawdź poziom płynu hydraulicznego, jeżeli widzisz ubytek, uzupełnij go.
2. Jeżeli widzisz taką potrzebę, nasmaruj elementy ruchome odpowiednim smarem.
3. Sprawdź połączenia elektryczne, jeżeli zauważysz nieprawidłowości skontaktuj się z serwisem.
4. Sprawdź dokręcenie płyty prasującej.

### 6.3 Coroczne sprawdzanie urządzenia.

Jest ważne, aby raz na rok urządzenie było serwisowane przez autoryzowany serwis. Na serwis składa się wymiana oleju oraz sprawdzanie wszystkich podzespołów urządzenia. Serwis powinien być wykonywany w warsztacie serwisowym.

## 6.4 Rozwiązywanie problemów.

| Błąd                                                 | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie wykonuje ruchu stemplem prasującym.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Urządzenie może być nie podłączone pod zasilanie.</li> <li>2. Sprawdź czy wtyczka nie została uszkodzona.</li> <li>3. Sprawdź gniazdo czy nie zostało uszkodzone, czy jest w nim zasilanie.</li> </ol> |
| Urządzenie działa wolno, siła nacisku jest mniejsza. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niski poziom oleju hydraulicznego.</li> <li>2. Zabrudzony filtr olejowy.</li> <li>3. Wyciek w układzie hydraulicznym.</li> </ol>                                                                       |

## 7.0 Poziom hałas.

Względny poziom natężenia dźwięku: 68 dB(A) pomiar przy 1500 obrotów, temp. oleju 45 st. C na identycznej maszynie w odległości 100 cm od niej.

## 8.0 Zakończenie eksploatacji.

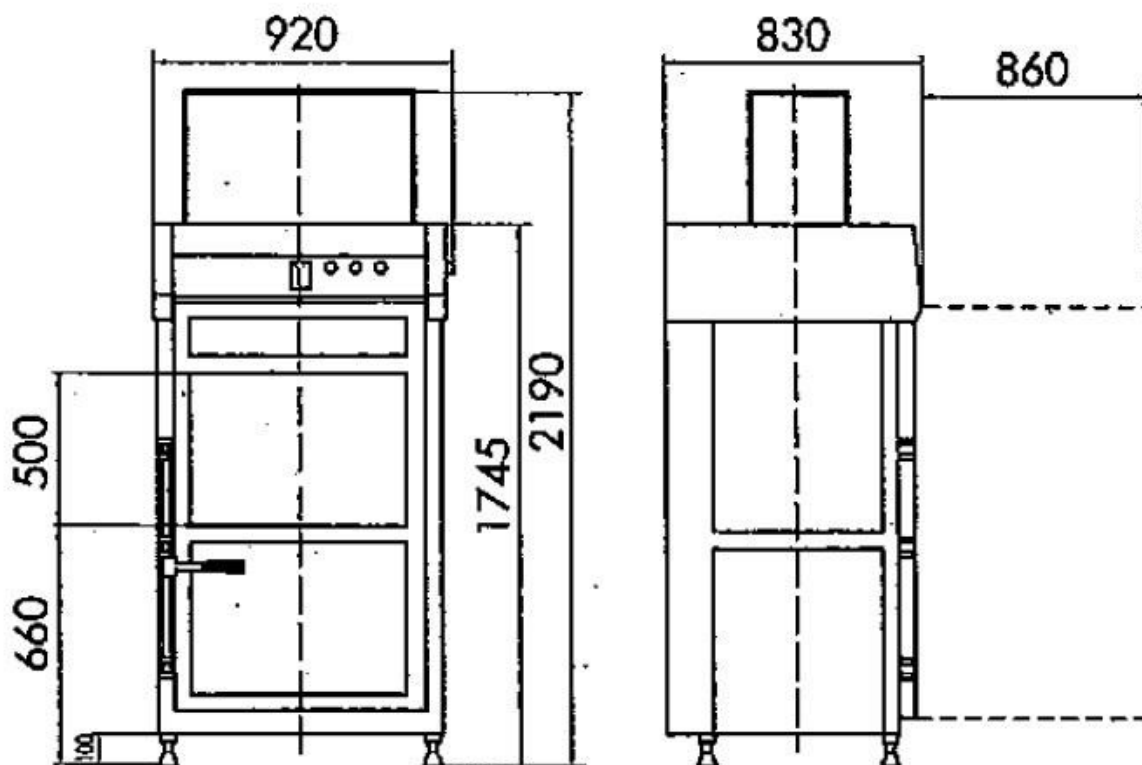
Urządzenie jest wykonane głównie ze stali, inne materiały użyte do produkcji to: przewody elektryczne, przewody hydrauliczne, olej hydrauliczny, guma, wyłącznik elektryczny.

Kiedy użytkownik postanowi że urządzenie nie nadaje się do dalszego użytkowania, powinien:

1. Usunąć olej hydrauliczny ze zbiornika, oddać zużyty olej do punktu utylizacji odpadów. **Nie powinien wylewać oleju do kanalizacji !**
2. Rozkręcić urządzenie na części składowe, posegregować według rodzaju materiału.
3. Elementy stalowe oraz elektryczne, oddać do punktu skupu, w celu poddania przetworzeniu.

## 9.0 Informacje techniczne.

### 9.1 Specyfikacja techniczna.



\* szkic poglądowy

| Parametr                           | Wartość              |
|------------------------------------|----------------------|
| Skok siłownika hydraulicznego      | 800 mm               |
| Zbiornik oleju                     | 15 litrów            |
| Pompa hydrauliczna                 | 6 ccm                |
| Silnik                             | 2,2 kW               |
| Zakres ochrony IP                  | 56                   |
| Ciśnienie w układzie hydraulicznym | 200 barów            |
| Ciśnienie zasilania                | 200 barów            |
| Maksymalne ciśnienie w układzie    | 200 barów            |
| Maksymalne napięcie wejściowe      | 400 V                |
| Poziom hałasu                      | 68 dB                |
| Zalecane zabezpieczenie            | C 16                 |
| Zalecany olej                      | klasy ISO/DIN 6743/4 |
| Waga                               | 685 kg               |
| Materiał                           | Beczki 200l          |

**10.0 Deklaracja zgodności.****DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

AB ORWAK  
Box 58  
S-576 22 Sävsjö, Sweden  
Tel: 46-382-15700  
Telefax: 46-382-10607

oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że model produktu  
(numer seryjny podany na pierwszej stronie)

**4903210-00 - 4903210-99**  
**4903210-S001 - 4903210-S999**

do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi wynikającymi z postanowień Dyrektyw

2006/42/EEG (dyrektywa dotycząca maszyn)  
2004/108/EEG (dyrektywa dotycząca zgodności elektromagnetycznej)  
2009/125/WE Dyrektywa ErP (Produkty związane z energią – Energy-related Products)

Maszyna spełnia wymagania poziomu zapewnienia bezpieczeństwa (PL) ■  
c oraz kategorii 1 wg EN ISO 13849-1:2008

|                |                                                                                                     |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 60204-1     | (dotyczy bezpieczeństwa maszyn – wyposażenia elektrycznego)                                         |
| EN 61000-6-1   | (dotyczy odporności elektromagnetycznej na obszarach mieszkalnych, handlowych i przemysłu lekkiego) |
| EN 61000-6-2   | (dotyczy emisji elektromagnetycznej na obszarach przemysłowych)                                     |
| EN 61000-6-3   | (dotyczy emisji elektromagnetycznej na obszarach mieszkalnych, handlowych i przemysłu lekkiego)     |
| EN 61000-6-4   | (dotyczy emisji elektromagnetycznej urządzeń na obszarach przemysłowych)                            |
| EN ISO 13849-1 | (Bezpieczeństwo maszyn – Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem)                   |

Sävsjö 2012-02-01

Anna Isaksson

Kierownik oraz autor dokumentacji technicznej